



# THE ORIENTAL INSTITUTE

NEWS & NOTES NO. 132 AUTUMN 1991 ©THE ORIENTAL INSTITUTE OF THE UNIVERSITY OF CHICAGO

## MODERN BREWERS RECREATE ANCIENT BEER

by Miguel Civil, Professor, The Oriental Institute, and the Departments of Near Eastern Languages and Civilizations and Linguistics

In 1950, A. Leo Oppenheim, soon to become Editor-in-Charge of the *Chicago Assyrian Dictionary*, published a large fragment of a cuneiform tablet from the Metropolitan Museum of Art in New York. It was a very substantial part of the 23rd tablet of the encyclopedic vocabulary HAR-ra = hubullu. This vocabulary is one of the more significant cultural contributions of Mesopotamian scribes, providing exhaustive lists of words referring to nature (trees, animals, birds, fish) and to material culture (wooden implements, metal objects, garments, etc.). The 23rd tablet is a list of about 350 lines with terms referring to a) soups and stews, b) brewing, and c) flours, breads, and pastries.

Oppenheim's publication included a technological study of the over 160 terms dealing with the manufacture of beer. When I joined the staff of The Oriental Institute in the summer of 1963, the CAD team was preparing a volume of studies to be presented to Oppenheim



in honor of his 60th birthday (June 7, 1964). I thought it appropriate to contribute an edition of two Sumerian drinking songs, preserved on clay tablets of the 18th century B.C. Two of the tablets had been known for some time (one had been published in 1913, the other in 1930), but the imperfect knowledge of literary and technical Sumerian at the time had prevented a successful translation. Two previous attempts, by J.D. Prince in 1916 and M. Witzel in 1938, had produced less than satisfactory results. A line that now even

a first year Sumerian student will translate "you are the one who spreads the roasted malt on a large mat (to cool)," was translated "thou real producer of the lightning, exalted functionary, mighty one!" by the first author, and "stärkest du mit dem Gugbulug(-Tranke) den Gross-Sukkal" by the second.



Two developments during the fifties made possible a better understanding of Sumerian literature. In Chicago, Benno Landsberger was editing the *Materials*

for the *Sumerian Lexicon*. In Philadelphia, where I had been working before 1963, Samuel Noah Kramer was busy making available to scholars as many literary tablets as possible from the collections in Philadelphia, Istanbul, and Jena. One of the tablets from Istanbul was a third version of the drinking songs later presented in the Oppenheim festschrift.

### The Sumerian Brewing Methods

My own article remained a curiosity buried in a scholarly publication until twenty-five years later, when it attracted the attention of Fritz Maytag, the president of the Anchor Brewing Company of San Francisco. A well-educated man with wide-ranging interests, he decided to experiment with the Sumerian brewing methods and to

*Continued on page 2*



### UNIVERSITY OF CHICAGO CELEBRATES CENTENNIAL

Oriental Institute Director William M. Sumner (left), was among the many distinguished faculty members who took part in the University of Chicago's Centennial Convocation on Thursday, October 3, 1991. As part of the centennial celebration, the University also hosted Arts Day on Sunday, October

6. The Oriental Institute participated in Arts Day with a Champagne Brunch and Members' Preview of the new exhibit *Sifting the Sands of Time: The Oriental Institute and the Ancient Near East*. For more on the exhibit preview and brunch, see pages 6-7.

## ANCIENT BEER

*Continued from page 1*

present the results at the annual meeting of the American Association of Micro Brewers. And so, after a careful analysis of the tablets to determine the real meaning of the text and the actual steps used in the brewing process, the brewers were able to taste "Ninkasi Beer," sipping it from large jugs with drinking straws as they did four millennia ago. The beer had an alcohol concentration of 3.5%, very similar to modern beers, and



had a "dry taste lacking in bitterness," "similar to a hard apple cider." In Mesopotamia hops were unknown and beer was brewed for immediate consumption, so the "Sumerian" beer did not keep very well, but everybody connected with the modern reconstruction of the process seems to have enjoyed the experience. At least I had the pleasure of having my translation commented on by a master brewer who saw through the difficult terminology and poetic metaphors, and confirmed the overall correctness of the translation.



Beer is an extremely ancient product. Some anthropologists have even claimed that barley was first cultivated not for bread but for beer. Although this opinion is far from commonly accepted, there is no doubt that when beer appears mentioned in cuneiform tablets of the third millennium, it is a traditional product whose origin is lost in the mists of time. It was certainly one of the staples of the Mesopotamian table. Travelers carried brewing supplies to make beer on the road. The drink was used in cultic activities and was the most common base for medical potions. Even the gods, especially Enki, the Lord of Wisdom, drank beer and occasionally got drunk. One can even wonder if the scribes did not create the Lord of Wisdom in their own image. The goddess Ninkasi, for whom the modern beer was named, was the personification of beer and presided over its manufacture. Her hymn for the making of beer, and the original source consulted during the modern process, is printed below. The two songs in the hymn are always found always together, though their contents differ. The first one, in four-line strophes, describes in poetic terms the step-by-step process of Sumerian beer brewing, from the preparation and heating of barley mash to the fermentation of the liquid. The second part celebrates the containers in which the beer is brewed and served and includes the toasts usual in tavern drinking songs.



## A Hymn to Ninkasi

*Borne by the flowing water [...],  
Tenderly cared for by Ninhursag,  
Ninkasi, borne by the flowing water [...]  
Tenderly cared for by Ninhursag.  
Having founded your town by the sacred lake,  
She finished its great walls for you,  
Ninkasi, having founded your town by the  
sacred lake,  
She finished its great walls for you.  
Your father is Enki, the lord Nudimmud,  
Your mother is Ninti, the queen of the abzu.  
Ninkasi, your father is Enki, the lord Nudimmud,  
Your mother is Ninti, the queen of the abzu.  
You are the one who handles dough [and]...  
with a big shovel,  
Mixing, in a pit, the bappir with sweet aromatics.  
Ninkasi, you are the one who handles dough  
[and]...with a big shovel,  
Mixing, in a pit, the bappir with [date]-honey.  
You are the one who bakes the bappir in the  
big oven,  
Puts in order the piles of hulled grain.  
Ninkasi, you are the one who bakes the bappir  
in the big oven,  
Puts in order the piles of hulled grain.  
You are the one who waters the malt set  
on the ground,  
The noble dogs keep away even the potentates.  
Ninkasi, you are the one who waters the malt set  
on the ground,  
The noble dogs keep away even the potentates.  
You are the one who soaks the malt in a jar,  
The waves rise, the waves fall.  
Ninkasi, you are the one who soaks the malt in a jar,  
The waves rise, the waves fall.  
You are the one who spreads the cooked mash on  
large reed mats,  
Coolness overcomes...  
Ninkasi, you are the one who spreads the cooked  
mash on large reed mats,  
Coolness overcomes...  
You are the one who holds with both hands  
the great sweetwort,  
Brewing [it] with honey [and] wine...  
The fermenting vat, which makes a pleasant sound,  
You place appropriately on [top of]  
a large collector vat.  
Ninkasi, the fermenting vat, which makes  
a pleasant sound,  
You place appropriately on [top of]  
a large collector vat.*

*Continued on page 4*

# CURRICULUM ENRICHMENT PROJECT BEGINS AT THE ORIENTAL INSTITUTE

The first meeting of the Ancient Egyptian and Mesopotamian Civilizations Curriculum Enrichment Project for Teachers took place at The Oriental Institute on September 11. This program, funded by contributions from Oriental Institute Visiting Committee members Albert F. Haas of Chicago and Maurice D. Schwartz of Los Angeles, is designed to help elementary school teachers in the Chicago Public School system give their students a better appreciation of ancient civilizations through specially designed educational materials. Each of ten teachers received a variety of these materials, including a teacher's kit, videotape, and crafts project manual, all developed by The Oriental Institute Museum Education Office. Timothy Harrison, outreach archaeologist, will also consult with each teacher and pay a classroom visit to the students to explain in greater detail the history and archaeology of the ancient Near Eastern.

This outreach program benefits not only the teachers and students, but provides valuable feedback for the Museum Education Office as well. As the teachers use the educational materials, they will critique them and make suggestions regarding the development of future outreach programs and materials.

The Curriculum Enrichment Project will continue through June 30, 1992. If you would like to learn more about this project, please contact Joan Barghusen, Museum Education Coordinator, at 312/702-9507. If you would like to make a contribution, contact Margaret Sears, Assistant Director for Development, at 312/702-9513.

## Participants

<i>Johnny Barksdale, Hearst School</i>	<i>Alice Gibson, William W. Carter School</i>
<i>Eileen Day, Blaine School</i>	<i>JoAnn Owens, Farren School</i>
<i>Diana Fagan, Blaine School</i>	<i>Joan Pilot, Hinton School</i>
<i>Deborah Galloway, W.K. Sullivan School</i>	<i>Dreamy Revis, Zenos Colman School</i>
<i>Karen Genelly, Arai Middle School</i>	<i>Wanda Sharrieff, John Pershing School</i>



## CHILDREN'S WORKSHOPS

During the months of January and February, the Museum Education Office will again offer the popular Children's Winter Workshops on Saturday mornings. The dates will be January 11, January 18, January 25 and February 1, 1992. Each workshop will include a gallery tour and related craft activity. Topics will be announced in November. The fee is \$6 per workshop and pre-registration is necessary. For additional information, please call the Museum Education Office, 312/702-9507.



## THE ORIENTAL INSTITUTE SUNDAY FILMS NOVEMBER - DECEMBER 1991

All films are shown at 2:00 p.m. in Breasted Hall and are free of charge. Each lasts approximately 30 minutes; a tour of the galleries will be offered immediately following the program.

<b>NOVEMBER</b>	<b>3</b>	Alphabet: The Mark of Man
	<b>10</b>	Kush: Forbidden Kingdom
	<b>17</b>	The Big Dig
	<b>24</b>	Champollion: Hieroglyphs Deciphered
<b>DECEMBER</b>	<b>1</b>	Myths of the Pharaohs and Ancient Mesopotamia
	<b>8</b>	Egypt: Gift of the Nile
	<b>15</b>	Preserving Egypt's Past
	<b>22</b>	Rivers of Time
	<b>29</b>	Explorers of the Holy Land

## ANCIENT BEER

*Continued from page 2*

When you pour out the filtered beer  
of the collector vat,  
It is [like] the onrush of the Tigris and the Euphrates.  
Ninkasi, you are the one who pours out  
the filtered beer of the collector vat,  
It is [like] the onrush of the Tigris and the Euphrates.

The gakkul vat, the gakkul vat,  
The gakkul vat, the lam-sá-re vat,  
The gakkul vat, which makes the liver happy,  
The lam-sá-re vat, which rejoices the heart,  
The ugur-bal jar, a fitting thing in the house  
The sa-gub jar, which is filled with beer,  
The am-am jar, which carries the beer  
of the lam-sá-re vat...

The beautiful vessels, are ready on [their] pot stands!  
May the heart of your god be well  
disposed towards you!

Let the eye of the gakkul vat be our eye,  
Let the heart of the gakkul vat be our heart!  
What makes your heart feel wonderful,  
Makes [also] our heart feel wonderful.  
Our liver is happy, our heart is joyful.  
You poured a libation over the brick of destiny,  
You placed the foundations in peace [and] prosperity,  
May Ninkasi live together with you!  
Let her pour for you beer [and] wine,  
Let [the pouring] of the sweet liquor resound  
pleasantly for you!

In the...reed buckets there is sweet beer,  
I will make cupbearers, boys, [and]  
brewers stand by,

While I circle around the abundance of beer,  
While I feel wonderful, I feel wonderful,  
Drinking beer, in a blissful mood,  
Drinking liquor, feeling exhilarated,  
With joy in the heart [and] a happy liver—  
While my heart full of joy,  
[And] [my] happy liver I cover with a  
garment fit for a queen!

The heart of Inanna is happy again,  
The heart of the queen of heaven is happy again!

If you would like to read more about Ninkasi beer,  
see Katz, Solomon H., and Fritz Maytag, "Brewing an  
Ancient Beer", *Archaeology*, July/August 1991, pp.  
24-33.

The illustrations in this article were taken from the  
labels of Ninkasi beer, brewed by the Anchor Brewing  
Company of San Francisco.

## FACULTY LECTURES AROUND THE WORLD

Below is a partial listing of lectures to be given by Oriental  
Institute faculty and staff in the upcoming months. For more  
information about any of these lectures, please call the  
Membership Office at 312/702-1677

### Monday, November 25

Donald Whitcomb

*The Mistr of Ayla: An Archaeological Perspective from Aqaba*  
Middle East Studies Association Annual Meeting, Washington, D.C.

### Sunday, December 29

Donald Whitcomb

*Islamic Archaeology in Egypt*

*Pottery Sequences at Aqaba, Jordan*

Both at the Archaeological Institute of America Annual Meeting  
Chicago, Illinois

### Saturday, February 15, 1992

Richard H. Beal and JoAnn Scurlock

*Yemen: The Far Corner of the Arab World*

DePaul Geographical Society, DePaul University, Chicago

### Friday, February 28, 1992

Lanny Bell

*The New Kingdom "Divine" (Cultic) Temple: The Example of Luxor*

The Charles and Elizabeth Holman Symposium on "Ancient  
Egyptian Temples: Rituals, Functions, and Meanings"

Fordham University, New York

### Sunday, March 8, 1992

Lanny Bell

*In the Tombs of the High Priests of Amun-Re of Karnak and*

*the Viceroys of Kush in the Time of Ramesses II*

Archaeological Institute of America, Long Island Society

Great Neck, New York

### Monday, March 9, 1992

Lanny Bell

*In the Tombs of the High Priests of Amun-Re of Karnak and*

*the Viceroys of Kush in the Time of Ramesses II*

Joint lecture with the American Research Center in Egypt and the

Archaeological Institute of America, New York City Society

New York, New York

### Tuesday, March 10, 1992

Lanny Bell

*Mummies and Magic: An Introduction to Ancient Egyptian*

*Funerary Beliefs and Practices*

Archaeological Institute of America, Northern New Jersey

Society, Drew University

Madison, New Jersey

# MEMBERS' COURSES

## HISTORY COURSE ON TAPES

Give the gift of learning with the 10-lecture audio cassette tape course "The Life of the Common Man in Ancient Egypt." Included is a study guide with an outline for each lecture and a short reading list for those who want to do more than just listen.

Lecturer **Peter Piccione** describes the course: "In studying ancient Egypt we usually focus upon royalty, political history, religion, and the pyramids, while neglecting the lives of the common people. This course will consider the various aspects of society which affected the lives of the common people, focusing on such topics as the structure of Egyptian society; the Egyptian educational system and the opportunities it presented to the lower classes for advancement; Egyptian occupations and industry; medicine in Egypt; the position of women in society including social equality and women's rights; love, and marriage; legal aspects of marriage; organization of labor; building techniques; mathematics and astronomy; and the Egyptian legal system with regard to crime and punishment."

The cost for this tape course is \$95 for members. Please make all checks payable to THE ORIENTAL INSTITUTE.

## WINTER MEMBERS' COURSE

### Exploring the World of Ancient Nubia and the Sudan

Ancient Nubia and the Sudan were lands of contrast and vast distances. A great source of wealth to the ancient world, products and people moved along its rivers and tracks toward the civilizations of the Mediterranean world. Using the experience of their far-ranging enterprises, the Nubians and Sudanese developed some of Africa's earliest and greatest centers of civilization, whose culture, commerce, and industry have helped shape our own world. Although Nubia and the Sudan had been traversed and explored for many centuries, it was not until the great rescue of the monuments threatened by the Aswan dam in the 1960s that a new era of research began to revolutionize our knowledge of Nubia and the Sudan and their place in the ancient world.

This course will trace major developments in Nubian and Sudanese history, with emphasis on the forgotten monuments, lost kingdoms and vanished civilizations discovered within the last thirty years. Special note will be made of the contributions of The Oriental Institute Nubian Expedition. A visit to The Oriental Institute's exhibit "Vanished Kingdoms of the Nile: The Rediscovery of Ancient Nubia" will be part of one class session.

### Instructor: Dr. Bruce B. Williams

Dr. Bruce Williams, an archaeologist and Egyptologist, has published several volumes of archaeological reports on the Nubian materials in The Oriental Institute collection.

The course will meet on Saturday mornings from 10 a.m. - 12 noon beginning January 11 and continuing through March 1. There will be no class meeting on February 8 and February 29.

Tuition for the course is \$75 for Oriental Institute members. Those who are not already members should enclose a **separate** \$30 check for annual membership. Please call the Education Office at 312/702-9507 for additional information.



Please enroll me in  
Exploring the World of  
Ancient Nubia and the Sudan

- I am a member and enclose \$75 for tuition  
 I am not a member, and enclose a separate \$30 check for an annual membership  
 TOTAL

I would like to purchase  
\_\_\_ copies of The Common  
Man in Ancient Egypt

- copies at \$95/copy  
 TOTAL

TOTAL ENCLOSED \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_  
 Address \_\_\_\_\_  
 City/State/Zip \_\_\_\_\_  
 Daytime phone \_\_\_\_\_

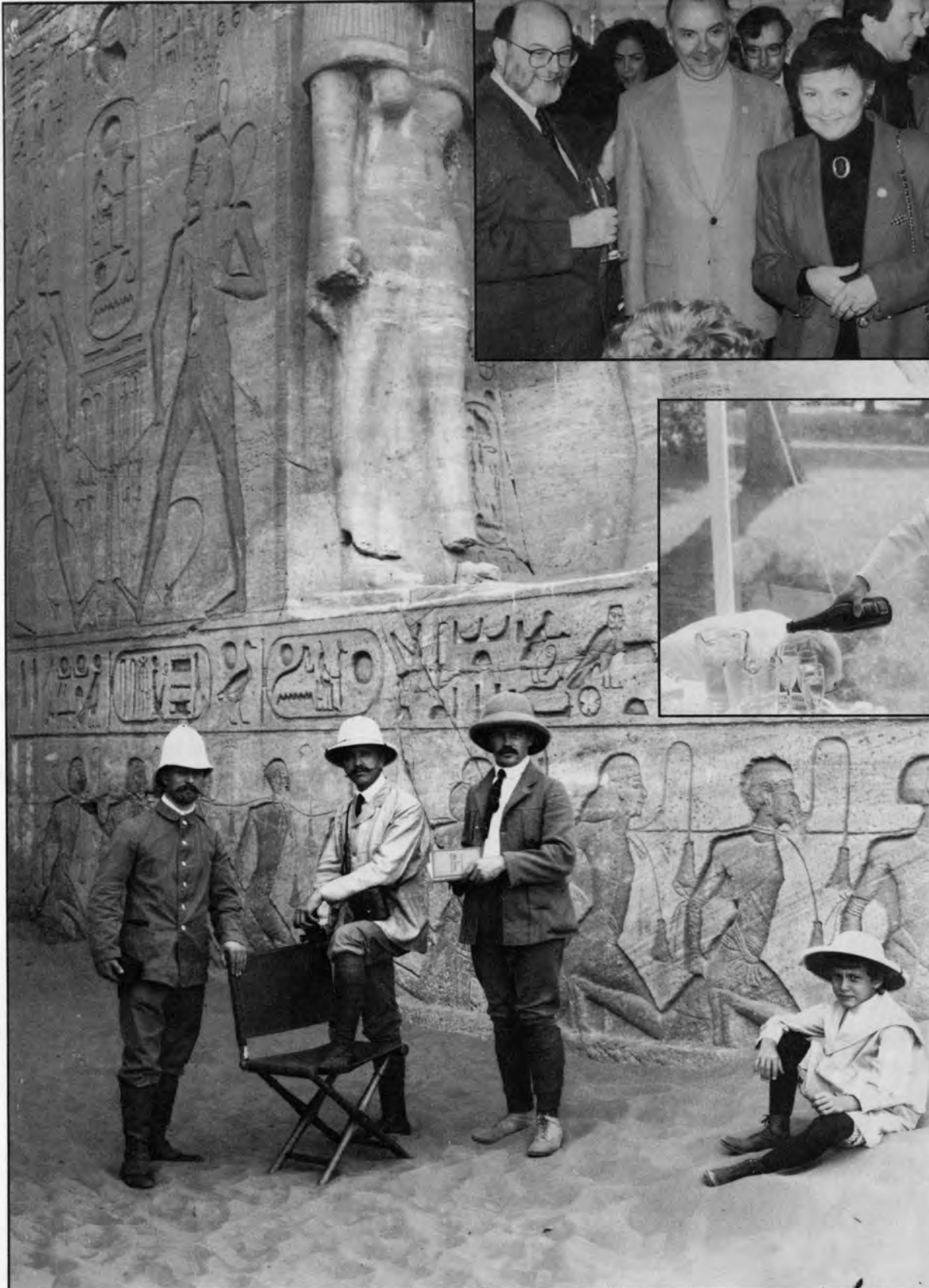


## SIFTING THE SANDS OF TIME



**T**he Oriental Institute exhibit, *Sifting the Sands of Time: The Oriental Institute and the Ancient Near East*, opened on Sunday, October 6, 1991, as part of the University of Chicago Centennial Arts Day program. A champagne brunch was held for members in a tent east of the Institute. After brunch, the members previewed the new exhibit, which features photos, artifacts, and other items from all departments of the Institute. *Sifting the Sands of Time* will run through December 31, 1992. For more information about the exhibit, call the Museum Office at 312/702-9520.

# THE ORIENTAL INSTITUTE AND THE ANCIENT NEAR EAST



Opposite right: Members and their families enjoyed a complimentary champagne brunch before viewing the Oriental Institute exhibit, *Sifting the Sands of Time: The Oriental Institute and the Ancient Near East*.

Opposite left: **Thorkild Jacobsen**, former Director of The Oriental Institute and Professor Emeritus of Assyriology (Harvard), was in hand for the exhibit preview. Professor Jacobsen also gave the opening Members' Lecture on October 9.

Opposite center: Professor Emeritus of Hittitology, **Hans G. Güterbock** and **Frances Güterbock** preview *Sifting the Sands of Time* during Centennial Arts Day on October 6.

Lower right: The Oriental Institute took part in Centennial Arts Day on October 6 with a Champagne Brunch and Exhibit Preview for members.

Left: **James Henry Breasted**, **Friedrich Koch** (left) and **Victor Persons** (right), at Abu Simbel in 1905. Photo from the exhibit *Sifting the Sands of Time*.

Above right: Director **William M. Sumner** (far left) celebrates with members at the Champagne Brunch.

## CALENDAR

### SPECIAL EVENTS

Events marked "Upper Level" are by invitation only. If you would like more information about becoming an upper level member, please call the Membership Office at 312/702-1677.

#### Monday, November 18 - Upper level event

*Hidden Treasures of The Oriental Institute*  
Reception and Basement Tour

#### Wednesday, December 4

Members' Christmas Party and Suq Sale  
6:00 - 8:30 p.m.

Please note  
date change.

#### Monday, January 20, 1992 - Upper level event

*Curator's Choice Gallery Tour with  
Assistant Curator Emily Teeter*  
Reception and Gallery Tour

#### Monday, February 3, 1992

Exhibit Preview  
*Vanished Kingdoms of the Nile: The Rediscovery of  
Ancient Nubia*

Exhibit preview and reception 5:00 - 7:00 p.m.  
Lecture 7:00 p.m. in Breasted Hall

### GALLERY EVENTS

Join us for a series of informal gallery tours based on themes and objects in the museum collection. Each tour will last approximately 45 minutes. Light refreshments will be served.

#### Wednesday, November 20

*Food and Ritual in Ancient Mesopotamia*  
Gallery tour with Curator Karen Wilson

Refreshments 6:00 p.m.  
Gallery Tour 6:30 p.m.

#### Friday, December 13

*Superstitions of the Ancient Near East*  
Gallery tour

Refreshments 6:00 p.m.  
Gallery Tour 6:30 p.m.

## OF



Oriental Institute Professor **Matthew W. Stolper** (left) and Associate Professor **Fred M. Donner** in the University of Chicago's Centennial Convocation Processional

### EXHIBITIONS

#### October 6, 1991 - December 31, 1992

*Sifting the Sands of Time: The Oriental Institute and the  
Ancient Near East*

#### February 3 - December 31, 1992

*Vanished Kingdoms of the Nile: The Rediscovery of  
Ancient Nubia*

### FAMILY PROGRAMS

All craft or gallery activities will take place on Sundays from 1-4 p.m. in the Egyptian Gallery. The crafts are geared toward children 6 years and older but are suitable for younger children with parental help. No reservations are needed, and the activities are free of charge.

<b>November 3</b>	Learning Hieroglyphs
<b>November 10</b>	Make an Ancient Mirror
<b>November 17</b>	You be the Archaeologist
<b>November 24</b>	Make an Egyptian Cartouche
<b>December 1</b>	Oriental Institute Mystery
<b>December 8</b>	Make Ancient Amulets
<b>December 15</b>	Dressing for an Egyptian Feast
<b>December 22</b>	Dressing for a Sumerian Feast
<b>December 29</b>	Gods and Goddesses



## EVENTS

### LECTURES

#### Wednesday, November 13

*Human Activity and the Mesopotamian Landscape*  
 Tony Wilkinson, Assistant Director of the British  
 Archaeological Expedition to Iraq  
 Co-sponsored by the Archaeological Institute of America

Reception 5:15 p.m. in the Egyptian Gallery  
 Lecture 6:00 - 7:00 p.m. in Breasted Hall

#### Thursday, November 21

*Greece, Egypt and the Near East in the Bronze Age: Further  
 Reflections on Black Athena*  
 Martin Bernal, Cornell University  
 Co-sponsored by the Workshop on Ancient Societies of the  
 University of Chicago

Reception 5:15 p.m. in the Egyptian Gallery  
 Lecture 6:00 - 7:00 p.m. in Breasted Hall

#### Wednesday, December 4

*Israelite Religion: A View from Jerusalem's Horizon*  
 Gösta Ahlström, Professor Emeritus Old Testament and  
 Ancient Palestinian Studies, the University of Chicago

Reception 5:15 p.m. in the Egyptian Gallery  
 Lecture 6:00 - 7:00 p.m. in Breasted Hall

#### Monday, January 6, 1992

*New British Museum Excavations in Assyria*  
 John Curtis, Keeper, Department of Western Asiatic  
 Antiquities  
 Co-sponsored by the Archaeological Institute of America

Lecture 7:00 p.m. in Breasted Hall  
 Reception 8:00 p.m. in the Egyptian Gallery

#### Monday, February 3, 1992

*The Oriental Institute Excavations in Nubia*  
 Bruce Beyer Williams, Research Associate,  
 The Oriental Institute 1976-1990

Exhibit preview and reception 5:00 - 7:00 p.m.  
 Lecture 7:00 p.m. in Breasted Hall

## SUNDAY PROGRAMS FOR FAMILIES

The family-oriented Sunday afternoon programs will continue at The Oriental Institute through December 29.

The children's activity takes place from 1-4 p.m. in the Egyptian gallery and can be enjoyed by children of all ages. Our 30 minute films shown in Breasted Hall at 2 p.m. and recommended for grade 4 through adult.

No reservations are necessary and the activities are free of charge. For additional information or a schedule of activities, please call the Museum Education office at 312/702-9507.

Please note  
date change.

Join us for our annual

### MEMBERS' CHRISTMAS PARTY and SUQ SALE

**Wednesday, December 4, 1991**  
**6:00 - 8:30 p.m.**

Refreshments will be served  
in the Egyptian Gallery  
Members will receive 15% off  
on all Suq purchases



# NEWS FROM THE MEMBERSHIP OFFICE

The Membership Office is pleased to announce a new program of membership dues and benefits, which became effective on October 1, 1991. Oriental Institute members will continue to receive all the benefits of basic membership that they enjoy now. Members who support the Institute with an upper level membership will now receive additional benefits as outlined below. Members currently at these levels will begin receiving these new benefits retroactively.

## James Henry Breasted Society

Society Patrons \$1000/year

Director's Circle \$2500/year

The James Henry Breasted Society has been formed to bring together the most loyal and influential supporters of the Institute. Breasted Society members' dues are annual unrestricted contributions to be used at the discretion of the Director for the Institute's priority projects.

In addition to all the benefits of basic and Associate membership, Society members will receive invitations to meet in small groups with Institute and visiting scholars, as well as Director's invitations to dinners, receptions, and other events. Other benefits include reciprocal museum privileges and the use of the Institute galleries for private functions. A complete list of benefits will be sent to Breasted Society members and is available upon request.

## Associates of the Institute

Institute Supporters \$100/year

Institute Contributors \$250/year

Institute Sponsors \$500/year

Associates of the Institute are a special category of Institute members who support the Institute with upper level annual membership dues. These dues bring all the benefits of basic membership, as well as invitations to exclusive Associates events such as gallery talks, dinner lectures, champagne receptions and private exhibit previews.

## Basic Institute Membership

Basic \$30/year

Student \$15/year

Sustaining \$50/year

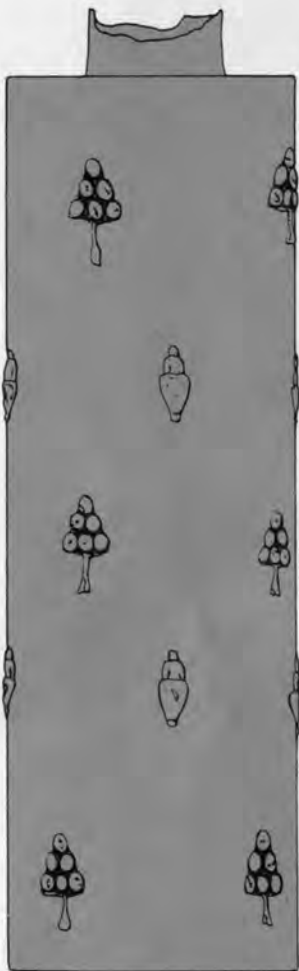
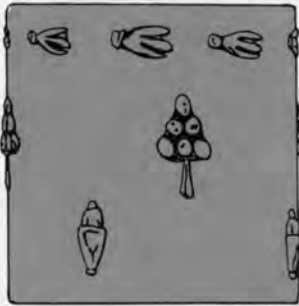
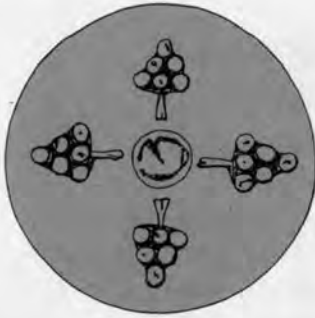
(Addresses outside the U.S. please add \$10 for postage)

**Basic, student, and sustaining** members will still receive all of the following:

- A free subscription to the Institute's quarterly newsletter, *News & Notes*.
- The *Annual Report*, which contains detailed accounts of the Institute's current research, excavations, and other activities.
- Invitations to Institute programs, such as lectures, special events, and the Annual Dinner.
- A 10% discount in the Museum shop, the Suq, and a 20% discount on publications purchased through the Institute Publications Sales Office.
- Opportunities to enroll in classes, seminars, symposia and workshops for adults and children.
- Travel and adventure opportunities with the Members' Travel Program, featuring unique tours led by Institute scholars to the Near East and Europe.
- Use of the Research Archives, one of the most comprehensive libraries of ancient Near Eastern material in the United States.

*All members who join at the sustaining level or above will have their name printed in the honor roll of the Annual Report.*

*If you have any questions about the new benefits structure, please feel free to call the Membership Office at 312/702-1677. We will be happy to help you.*



## VOLUNTEER NEWS

The Oriental Institute would like to welcome the following people to their roster of docents and volunteers:

**Esther Fifield**, a former State Representative from Indiana, is drawn by her love of ancient Egypt to The Oriental Institute. She will be leading tours on Saturday mornings.

**George E. Junker**, a native South Sider, brings five years of experience as a former demonstrator at the Museum of Science and Industry to The Oriental Institute. A recently retired petroleum chemist from the Cities Service Oil Company, he will be leading tours on Wednesday mornings.

**Christiane Kelley**, born in Paris, is a former French teacher in the Laboratory Schools of the University of Chicago. She is an avid reader of ancient history and religion, and puts her knowledge to good use while leading her Thursday morning tours.

**Norman Rubash**, former Executive Vice-President (International) of Amoco Production Company, has lived both in Egypt and Iran. Mr. Rubash has also been on The Visiting Committee to The Oriental Institute since 1987. He will serve as a docent on Tuesday mornings.

**Laura Sanchez-Olson**, who is studying for her real estate license and works for Ten Talents Inc., a land development agency, takes time off on Wednesdays to be a docent in the morning and a Membership Office volunteer in the afternoon.

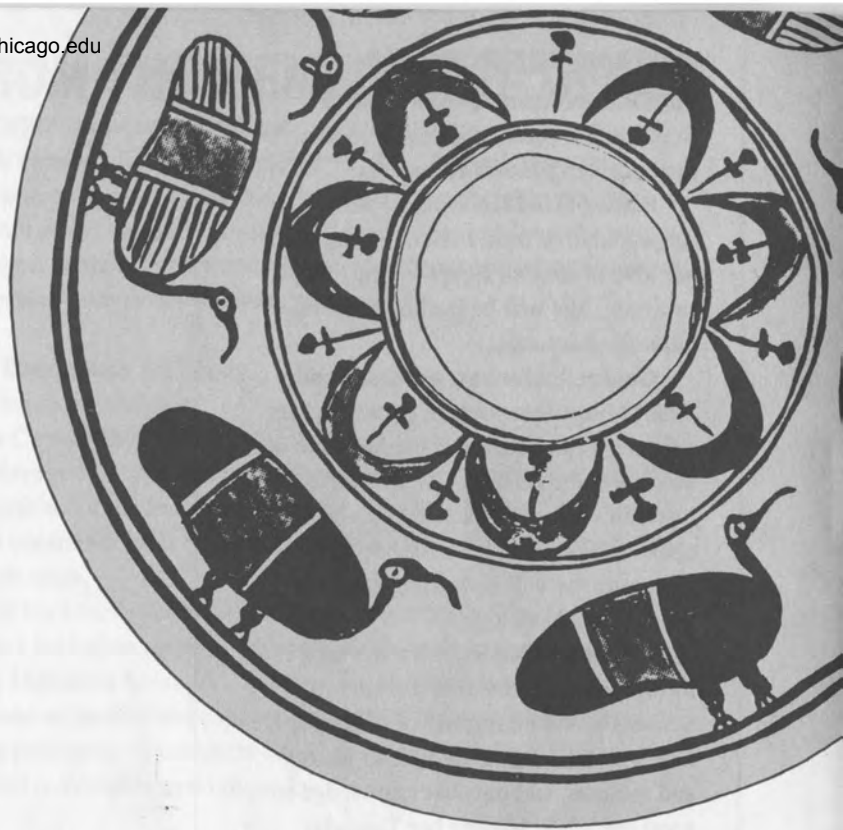
**Eve M. Shulruff** received her M.A. from the University of Chicago in 1958, and spent many years as a social worker before coming to The Oriental Institute to lead tours on Friday mornings.

The **Membership Office** is pleased to welcome long-time docent **Charlotte Collier** as a Membership volunteer. Both she and **Laura Sanchez-Olson** are wonderful new additions to the office.



### SUQ Volunteers Needed

We are very interested in finding new volunteers to help in the *Suq*, our very busy gift shop, as the Christmas season approaches. Working hours are Tuesday through Saturday, 10 a.m. to 1 p.m., or 1 p.m. to 4 p.m.; Wednesday, 4 to 7 p.m.; and Sunday noon to 4 p.m. You will meet interesting people and have first choice of our very attractive and constantly changing merchandise. It's busy, rushed and fun, and you'll never work alone. No experience is necessary; we can train you on the job. Call Janet Helman at 702-9507 for more information or to arrange a time to come in.



# **THE ORIENTAL INSTITUTE**

The University of Chicago  
1155 East 58th Street • Chicago, Illinois • 60637  
(312) 702-9520

Non-Profit Organization  
U.S. Postage Paid  
Bulkrate  
Chicago, Illinois  
Permit No. 1504

## **News & Notes**

A quarterly publication of  
The Oriental Institute  
1155 East 58th Street,  
Chicago, Illinois 60637  
*Editor:* Melanie Jansen Marhefka  
Telephone: 312/702-1677  
Telefax: 312/702-9853

All inquiries, comments, and  
suggestions are welcome.